



**MAPFRE**

# HAY FESTIVAL

CARTAGENA DE INDIAS 28 AL 31 DE ENERO DE 2010



[www.hayfestival.com/cartagena](http://www.hayfestival.com/cartagena)

SOCIO PRINCIPAL

FUNDACIÓN **MAPFRE**

PATROCINADORES PRINCIPALES



**Cerrejón**



RADIO-TELEVISION

PATROCINADORES



Refinería de Cartagena S.A.

**BBVA**

PATROCINADOR ESTUDIANTES



SOCIOS GUBERNAMENTALES



Libertad y Orden

Ministerio de Cultura  
República de Colombia



SENA



Embajada Británica  
Bogotá



BRITISH  
COUNCIL



EMBAJADA  
DE ESPAÑA  
EN COLOMBIA



Cívica  
COMUNIDAD CULTURAL



CFE  
Centro de Formación de la  
Cooperación Española  
Caracas - Colombia

SOCIOS MEDIÁTICOS

**EL TIEMPO**

Todos los temas, todos los días.

Sumos **ARCADIA**

arte • cine • música • teatro • televisión • deporte • negocios • educación



e-NOVA  
el nuevo digital live



RADIO-TELEVISION

**B**ienvenidos a nuestro quinto festival en Cartagena de Indias, el lugar de reunión donde disfrutamos de historias e ideas procedentes de culturas diversas, de cuatro continentes.

Nos sentimos honrados de contar con escritores y artistas que reinventan el mundo. Su imaginación nos ayuda a todos a ver la vida de otra forma. Encontrarse con ellos en una de las ciudades con más magia del mundo es un verdadero placer. Aquí hay historias de amor y muerte, de aventuras y filosofía; hay fiestas para relajarse y lugares apartados para pensar.

El público de Cartagena es muy especial. Es generoso, abierto y divertido. Ven y únete a nosotros. Es el momento perfecto para explorar algunas verdades en buena compañía.

Pablo Jiménez Burillo (*Productor Ejecutivo*)

Cristina Fuentes La Roche (*Directora del Festival*)

Lyndy Cooke, Peter Florence y María Sheila Cremashi (*Productores*)

Carlos Julio Ardila (*Presidente honorario*)

Jaime Abello, Raimundo Angulo, Cecilia Balcázar,

Victoria Bejarano y Alfonso López (*Vice-Presidentes honorarios*)

Patricia de Ardila, Rosie Boycott y Revel Guest

(*Patrones de la Fundación Hay Festival de Colombia*)

Foto: Daniel Mordzinski



## HAY FESTIVAL EN BOGOTÁ

Miércoles 27 de enero

[0] 19:00 – 20:00 h, BIBLIOTECA LUIS ÁNGEL ARANGO

**Ian McEwan en conversación con Peter Florence**

*Patrocinado por BBVA*

Sábado 30 de enero

20:00 – 21:30 h, UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA, Auditorio León de Greiff

**Concierto de Manu Dibango**

## HAY FESTIVAL CARTAGENA DE INDIAS 2010

[1] 12:30 - 13:30 h, TEATRO ADOLFO MEJÍA

*El cine no es novela ¿o sí?*

**Fernando Trueba en conversación con Roberto Pombo**

El director de cine español, Fernando Trueba, comenzó su carrera cinematográfica con *Ópera Prima* (1980), ganando el Oscar a la Mejor Película Extranjera en 1992 con *Belle Époque*. Acaba de estrenar *El Baile de la Victoria*, que también compete por estar entre las seleccionadas para los Oscars este año.

Conversará sobre novela y cine con Roberto Pombo, director de *El Tiempo*.

*Patrocinado por El Tiempo*

[2] 15:30 - 16:30 h, TEATRO ADOLFO MEJÍA

*El blog como relato periodístico*

**Francis Pisani (Francia), Mario Tascón (España) y Jon Lee Anderson (EE. UU.)**

**moderados por Jaime Abello**

Desde la aparición de Internet, el blog se ha posicionado como una de las plataformas más utilizadas en la creación periodística y literaria. Sin embargo, todavía no hay una respuesta definitiva sobre el funcionamiento editorial de esta herramienta, el impacto que tiene sobre la opinión pública o cuáles son las cualidades que garantizan la calidad de su contenido. Francis Pisani, uno de los visionarios digitales más importantes del mundo, y Mario Tascón, creador de *elmundo.es* y director del blog *233grados*, debatirán con Jon Lee Anderson, periodista de *The New Yorker*.

*Coorganizado con la Fundación Nuevo Periodismo*

*Iberoamericano con el apoyo de la Fundación PROA y Tenaris Tubocaribe.*

[3] 15:30 - 16:30 h, CFCE - PLAZA SANTO DOMINGO (SALÓN REY)

*Cómo perdió Hitler la Segunda Guerra Mundial*

**Andrew Roberts**

El historiador y periodista británico Andrew Roberts, autor de *The Storm of War*, ha analizado la contienda que costó la vida a más de 50 millones de personas. ¿Tenían razón los generales alemanes que culpaban a Hitler de la derrota, o simplemente le incriminaron para cubrir sus propios errores?

*Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español*

*Con el apoyo del British Council*



Almudena Grandes  
Foto: Daniel Mordzinski

[4] 15:30-16:30 h, CASA MAPFRE

*Un mundo digital: Lectura y escritura*

Jennie Ostrosky (México), autora de novela, cuento y poesía y artículos sobre literatura, teoría literaria y uso de las TICs en educación básica en diversas publicaciones nacionales e internacionales, y Octavio Henao (Colombia), director del Grupo Didáctica y Nuevas Tecnologías de la Universidad de Antioquia, conversarán con Mónica María Bermúdez Grajales (Colombia) quien actualmente trabaja con el CERLALC (Centro para el fomento del libro en América Latina y el Caribe) en el proyecto para la renovación de la didáctica de la escritura, con el módulo "Escritura digital".

*Co-organizado con el Ministerio de Educación*

[5] 17:30 - 18:30 h, TEATRO ADOLFO MEJÍA

*El placer y el oficio de comentar libros*

**Guillermo Altares, Juan Gabriel Vásquez, Manuel Calderón y Christopher Domínguez en conversación con Mario Jursich**

En esta sesión nuestros invitados, lectores consumados que han trajinado en el ejercicio del comentario de libros y autores, aportarán su visión a interrogantes tan comunes, pero tan personales al mismo tiempo, como el papel que cumple el comentario de libros hoy en día, cómo transmitir la emoción por una lectura, cómo señalar los defectos de otra, cómo seleccionar un libro dentro de la inmensa oferta editorial, etc.

[6] 17:30 - 18:30 h, CFCE - PLAZA SANTO DOMINGO (PATIO)

*De vampiros y otras experiencias góticas*

**Susana Castellanos y Carolina Andújar en conversación con Hugo Chaparro**

El mundo de los vampiros parece resucitar con una fuerza inusitada tanto en la literatura como en el cine y la televisión. ¿Será una moda más de este comienzo de siglo tan afecto a la sangre, o la recuperación de un género, una simbología y unos rituales que expresan el ser contemporáneo?

[7] 19:30 - 20:30 h, TEATRO ADOLFO MEJÍA

*Poesía y narrativa, fronteras difusas*

**Luis García Montero, Darío Jaramillo y William Ospina en conversación con Ramón Cote**

¿Cuál será frontera entre la escritura de la poesía y la narrativa?  
¿Son lo mismo o son dos escrituras distintas que obedecen a una sola sensibilidad? O, por el contrario, ¿existe una forma que cada vez más elimina cualquier diferencia de género?

*Con el apoyo de la Embajada de España*

[8] 19:30 - 20:30 h, CFCE - PLAZA SANTO DOMINGO (PATIO)

*Vallenato e historias*

**Juan Gossaín y David Sánchez Juliao**

El varias veces Premio Nacional de Cuento David Sánchez Juliao y el escritor y periodista estrella de RCN, Juan Gossaín, analizan la lírica del vallenato.

*Patrocinado por Carbones del Cerrejón*

[9] 19:30 - 20:30 h, CASA MAPFRE

**Francisco Suniaga, Raul Zelik y Enrique Serrano en conversación con Sergio Dahbar**

El escritor venezolano Francisco Suniaga, autor de *La otra isla* y

*El pasajero de Truman*; el escritor colombiano Enrique Serrano, autor de *De parte de Dios y Tamerlan*, y el alemán Raul Zelik, autor de *Venezuela: más allá de Chávez*, conversarán con Sergio Dahbar sobre Venezuela, Colombia y las percepciones que cada uno de ellos tiene del otro país a través de la literatura.

*Con el apoyo de Econoinvest*

[10] 20:00 h, PLAZA DE LA ADUANA

*Manu Dibango en concierto*

Como gran concierto del Festival, hora y media de jazz, funk, y elementos tradicionales africanos con el “*afrobeat sax-star*” (*The Guardian*) y su banda. Manu Dibango ha colaborado, entre otros, con Eliades Ochoa, Fania All Stars, Fela Kuti o Herbie Hancock

[11] 10:00 - 11:30 h, TEATRO ADOLFO MEJÍA

*Concurso de cuentos RCN Ministerio de Educación:*

*Nuestros inicios como escritores*

**Ramón Cote, Juan Gabriel Vásquez, Zoé Valdés, Yolanda Reyes y Alfredo Gómez Cerdá**

Los escritores Ramón Cote, Juan Gabriel Vásquez, Zoé Valdés, Yolanda Reyes y Alfredo Gómez Cerdá, jurados de la III Edición del Concurso de cuentos RCN Ministerio de Educación, nos cuentan cómo fueron sus inicios en el campo de la narrativa y qué los mantiene escribiendo y contando a lo largo de los años. A continuación se entregará un diploma a los jóvenes ganadores.

[12] 10:30 - 11:30 h, CFCE - PLAZA SANTO DOMINGO (SALÓN REY)

*Revisando a Darwin*

**Fern Elsdon-Baker en conversación con Jaime Bernal**

Elsdon-Baker, coordinadora del proyecto “Darwin Now”, que celebra el bicentenario del nacimiento de Darwin, explora cuestiones históricas, filosóficas y científicas que ponen en duda los argumentos del visionario biólogo. Su libro, *The Selfish Genius*, aboga por una forma más plural de entender la teoría de la evolución de las especies. En conversación con el doctor Jaime Bernal, director del Instituto de Genética de la Universidad Javeriana.

*Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español*

*Con el apoyo del British Council*

[13] 10:30 - 11:30 h, CASA MAPFRE

**Manuel Gutiérrez Aragón en conversación con Sergio Cabrera**

El ganador del Premio Herralde 2009 con *La vida antes de marzo* conversa con Sergio Cabrera sobre cómo ganar premios con una primera novela, y sobre su metamorfosis de director de cine de éxito a novelista reconocido.

[14] 12:30 - 13:30 h, TEATRO ADOLFO MEJÍA

*Historia y televisión*

**Con Sergio Cabrera, Felipe Pigna y Juan Carlos Pérez Flórez**

Siendo el medio de comunicación de mayor penetración, la televisión ha sostenido con la historia una relación de amores y odios. El “aburrido” contenido histórico no parece ir de la mano con la necesidad de cautivar grandes audiencias. A eso se suma la terrible responsabilidad de manejar la imagen de grandes héroes, los protagonistas de la historia, personajes de lenguaje y accionar perfecto... prácticamente intocables.



**Ian McEwan**

Foto: Daniel Mordzinski

Los invitados conversarán sobre esta relación entre historia y televisión, mirando a su pasado, presente y futuro, tanto en Colombia como en el resto del mundo.

*Patrocinado por RCN*

[15] 12:30 - 13:30 h, CFCE - PLAZA SANTO DOMINGO (SALÓN REY)

*Darwin y las artes*

### **Gillian Beer**

Gillian Beer, miembro del Girton College de la Universidad de Cambridge y estudiosa de la obra de Darwin y su relación con la literatura, nos descubre una parte desconocida del genial biólogo británico. Durante su juventud, Darwin mostró un interés especial por las artes, que deja de estar presente en sus años de madurez. Esta charla investiga qué ocurrió con esta sensibilidad estética, si desapareció o si volvió a emerger de otra forma en su trabajo más tardío.

*Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español*

*Con el apoyo del British Council*

[16] 12:30 - 13:30 h, CASA MAPFRE

*Literatura, video y otras mentiras*

### **Guillermo Fadanelli y Jordi Soler en conversación con Malcolm Otero Barral**

La literatura alimenta y se alimenta a su vez de otras expresiones: el cine, el video, la música, el periodismo, etc. Podríamos decir que existe un vampirismo recíproco, que a veces es sutil y a veces evidente. Es relevante indagar en este intercambio con nuestros participantes: el escritor Guillermo Fadanelli, ganador, entre otros premios, del Impac en 1998 con *La otra cara de Rock Hudson*, editor de la revista *Moho* y autor de *Elogio de la vagancia*, y Jordi Soler, mexicano afincado en España, cuya obra más reciente es *La fiesta del oso* (2009). Moderado por el editor español Malcolm Otero Barral.

[17] 15:30 - 16:30 h, TEATRO ADOLFO MEJÍA

### **Almudena Grandes en conversación con Darío Jaramillo**

La escritora Almudena Grandes es autora de siete novelas y tres libros de relatos; su obra gira en torno al pasado reciente de España, al cual se acerca con una voz y estilo muy personales. Su último libro es *El corazón helado*. Conversará con Darío Jaramillo. *Con el apoyo de la Embajada de España*

[18] 15:30 - 16:30 h, CFCE - PLAZA SANTO DOMINGO (SALÓN REY)

*La literatura como juego o el juego de la literatura*

### **Mario Bellatín y Màrius Serra en conversación con Hugo Chaparro**

La hoja en blanco es también un espacio para el juego. Allí juegan las combinaciones de palabras y las ideas. Juegan los personajes y las historias. Más que un lugar para el orden y la solemnidad, es un espacio para la subversión y lo lúdico. Nada más serio que el juego literario. Mario Bellatín, ganador en el 2008 del Premio Mazatlán de Literatura con *El Gran Vidrio* e interesado por la literatura en sus formas más experimentales, conversará con Màrius Serra, escritor y periodista fascinado por los juegos de palabras y fundador del proyecto *Verbalia*. Moderado por el escritor, periodista y crítico cinematográfico Hugo Chaparro.

*Con el apoyo del Instituto Ramón Llull  
y el Fondo de Cultura Económica.*

[19] 15:30 - 16:30 h, CASA MAPFRE

*El público menguante: ¿para quién escriben los periodistas culturales?*

**Judith Thurman y Laura Revuelta**

**en conversación con Marianne Ponsford**

La periodista y escritora Judith Thurman escribe sobre literatura y moda para *The New Yorker*. Laura Revuelta es crítica cultural para el periódico *ABC*. Ambas hablarán con la directora de la revista *Arcadia*, Marianne Ponsford, sobre crítica cultural, periodismo y artes visuales.

[20] 17:30 - 18:30 h, TEATRO ADOLFO MEJÍA

*Habla memoria*

**Zoé Valdés, Manuel Vicent y Almudena Grandes con Juan David Correa**

La literatura puede ser descrita como una forma de la memoria. Es decir, recordamos e inventamos el pasado, y al hacerlo hacemos literatura. Recuperar el pasado, preguntarse sobre su incidencia en nuestro presente o cuestionar su aparente irrefutabilidad son asuntos que pertenecen a la memoria literaria. Con Zoé Valdés, escritora, poeta y Caballero de las Artes y las Letras en Francia; Manuel Vicent, escritor español ganador del Premio Alfaguara en 1999 con *Son de mar* y Premio Nadal en 1986 con *Balada de Caín*, y Almudena Grandes, autora de *El corazón helado*, en conversación con el periodista Juan David Correa.

[21] 17:30 - 18:30 h, CFCE - PLAZA SANTO DOMINGO (PATIO)

*Ficción wayuu*

**Wilder Guerra, Vicenta Siosi Pino,**

**Estercilia Simancas y José Ángel Guerra**

Una mirada a la producción literaria en wayuu. Con Wilder Guerra, la escritora wayuu Vicenta Siosi Pino, Estercilia Simancas y José Ángel Guerra. Incluye lectura de textos en lengua original.

*Patrocinado por Carbones del Cerrejón*

[22] 17:30-18:30 h, CASA MAPFRE

**Manu Dibango en conversación con Olivier Guez**

El saxofonista camerunés Manu Dibango, conocido humanista y luchador contra las desigualdades sociales, habla con el escritor y periodista Olivier Guez sobre jazz, su nombramiento como Artista de la Unesco para la Paz, y de cómo *Soul Makossa* revolucionó la recién nacida música disco.

*Se ofrecerá traducción simultánea del francés al español*

[23] 19:30 - 20:30 h, TEATRO ADOLFO MEJÍA

*Gala de Poesía*

Vuelve nuestra habitual Gala de Poesía con los mejores autores nacionales e internacionales: Michael Ondaatje (Canadá), Luis García Montero (España), Zoé Valdés (Cuba / Francia / España), Ramón Cote (Colombia), Hugo Chaparro Valderrama (Colombia), William Ospina (Colombia), Joumana Haddad (Líbano), Darío Jaramillo (Colombia) e Ibrahim Nasrallah (Palestina). Moderado por Guido Tamayo.

[24b] 21:30h, TEATRO ADOLFO MEJÍA

*Proyección de la película EL Baile de la Victoria (2009)*

**Película propuesta por España para los Oscars 2010 y presentada por su director Fernando Trueba**

Es una adaptación de la novela homónima de Antonio Skármeta, ganadora del Premio Planeta. Ambientada en la época de la llegada de la democracia en Chile, es una historia de amistad, amor y venganza. En ese contexto, Ángel Santiago (*Abel Ayala*), un joven soñador y valiente, está decidido a vengarse por los abusos recibidos en la cárcel. Para ello, planea un ambicioso y arriesgado robo. Pero necesitará la colaboración de Nicolás Vergara Grey (*Ricardo Darín*), un famoso ladrón de bancos que huye de su reputación mientras trata de recuperar a su familia. Su plan se complica por la mágica presencia de Victoria (*Miranda Bodenhofer*), una misteriosa adolescente cuya única manera de expresarse es el baile. Patrocinado por *El Tiempo*

[25] 10:30 - 11:30 h, TEATRO ADOLFO MEJÍA

### **Paolo Giordano en conversación**

#### **con Héctor Abad Faciolince**

El joven novelista ha deslumbrado a crítica y lectores con *La soledad de los números primos*. Hablará con Héctor Abad Faciolince sobre la novela, sus próximos proyectos y sobre cómo compaginar una tesis doctoral en física de partículas con la escritura de ficción.

*Se ofrecerá traducción simultánea del italiano al español  
Con el apoyo del Istituto Italiano di Cultura*

[26] 10:30 - 11:30 h, CFCE - PLAZA SANTO DOMINGO (SALÓN REY)

*Arab Booker Prize of Fiction: los finalistas*

### **Habib Selmi e Ibrahim Nasrallah en conversación**

#### **con Joumana Haddad**

Dos de los autores finalistas del Arab Booker Prize en conversación con la periodista y poeta Joumana Haddad, administradora del premio.

*Se ofrecerá traducción simultánea del inglés y del francés al español  
Con el apoyo del IPAF*

[27] 10:30 - 11:30 h, CASA MAPFRE

### **Óscar Collazos en conversación con Guido Tamayo**

Con su última novela *Señor sombra*, el escritor colombiano Óscar Collazos demuestra una vez más la versatilidad y profundidad literaria de su obra. El escritor, desde su primer libro publicado en los sesenta, se ha aventurado en un itinerario diverso y comprometido con distintas geografías, momentos históricos y propuestas literarias. En conversación con Guido Tamayo.

[28] 12:30 - 13:30 h, TEATRO ADOLFO MEJÍA

### **Mario Vargas Llosa en conversación**

#### **con Héctor Abad Faciolince**

Premio Príncipe de Asturias de las Artes y las Letras, novelista, ensayista y periodista, y uno de los autores peruanos más conocidos internacionalmente, el autor de *La ciudad y los perros* o el reciente *Sables y utopías*, no necesita presentación. Conversará con Héctor Abad Faciolince.

[29] 15:30- 16:30 h, TEATRO ADOLFO MEJÍA

*Alimentación y Cambio Climático*

### **Rosie Boycott en conversación con Sarfraz Manzoor**

Rosie Boycott, periodista, asesora del alcalde de Londres en materias de alimentación y su vinculación al cambio climático, y editora del Observatorio Global en la Conferencia de

Copenhague, nos descubre las conexiones entre la producción de comida, la degradación del medioambiente y la pobreza. En conversación con el periodista de *The Guardian* Sarfraz Manzoor.

*Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español*  
*Patrocinado por Reficar*

[30] 15:30 - 16:30 h, CASA MAPFRE

**Juan Cruz en conversación  
con Pablo Jiménez Burillo**

*Egos revueltos* nació como la narración de una vida dedicada a acompañar y a observar a escritores y artistas. Como periodista, como editor, como narrador. Por el libro circulan reflexiones, anécdotas, encuentros, desencuentros. Es un homenaje a los escritores y también una entrañable indagación en los recovecos de su alma. *Egos revueltos* (título que ya fue el de un reportaje del autor sobre la gente que participó en el último Hay de Cartagena) es Premio Comillas de Ensayo y Memorias de Tusquets Editores. En conversación con Pablo Jiménez Burillo, director de la Fundación Mapfre.

[31] 17:30 - 18:30 h, TEATRO ADOLFO MEJÍA

**Ian McEwan en conversación con Peter Florence**

El Caballero de la Orden del Imperio Británico y ganador del Booker Prize con *Amsterdam* lleva décadas destacando como una de las voces literarias más personales y aclamadas del mundo anglosajón. Su novela *Expiación* fue recientemente llevada al cine con gran éxito. McEwan se distingue además por ser un gran defensor de la libertad de expresión. Conversa con Peter Florence, director del Hay Festival of Literature.

*Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español*  
*Patrocinado por el BBVA*

[32] 17:30 - 18:30 h, CASA MAPFRE

*El Oriente de la escritura*

**Najat El Hachmi, Mario Bellatín y Mathias Enard  
en conversación con Catalina Gómez**

La presencia de Oriente en la escritura de los participantes obedece a distintos motivos. Por un lado, la formación natural de quien nace, crece y lee dentro de su cultura. Y de otro, el aprecio y la familiaridad descubiertos en el ejercicio de una sensibilidad y de un trabajo de consolidación de una escritura. Con Najat El Hachmi, escritora catalana de origen marroquí ganadora del Premi de les Lletres Catalanes Ramón Llull en el 2008 con la novela *El último patriarca*; Mario Bellatín, autor de *Shiki Nagaoka, una nariz de ficción*, y Mathias Enard, autor de *Zona* y estudioso de la literatura árabe. Moderado por la periodista Catalina Gómez, experta en Oriente Medio.

*Con el apoyo del Instituto Ramón Llull, la Embajada de Francia y el Fondo de Cultura Económica*

[33] 19:30 - 20:30 h, TEATRO ADOLFO MEJÍA

**Michael Ondaatje en conversación  
con Juan Gabriel Vásquez**

Michael Ondaatje, el célebre escritor de *El paciente inglés*, conversará con Juan Gabriel Vásquez, autor de *Los informantes* e *Historia secreta de Costaguana*, acerca de su última obra, *Divisadero*, y su experiencia como escritor.

*Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español*



**Mario Vargas Llosa**  
Foto: Daniel Mordzinski

[34] 19:30 - 20:30 h, CFCE - PLAZA SANTO DOMINGO (PATIO)

### Concierto de Mara Carlyle

Una de las cantantes más versátiles de la música melódica actual nos deleitará con su increíble voz, tocando versiones y temas originales con instrumentos como el ukelele, la flauta o la sierra musical.

*Patrocinado por Reficar*

[35] 19:30 - 20:30 h, CASA MAPFRE

### Manuel Vicent en conversación con Margarita Valencia

El prolífico escritor y periodista español Manuel Vicent ha compaginado estas labores con la de galerista de arte, una de sus más conocidas pasiones. Premio Alfaguara en 1999 con *Son de mar* y Premio Nadal en 1986 con *Balada de Caín*, conversa con Margarita Valencia.

*Con el apoyo de la Embajada de España*

[36] 10:30 - 11:30 h, CFCE - PLAZA SANTO DOMINGO

*Running in Heels o cómo dirigir Marie Claire*

### Joanna Coles en conversación con Peter Florence

Tras editar la revista *More* y trabajar como corresponsal de los periódicos *The Guardian* y *The Times* en Nueva York, la editora jefe de la edición norteamericana de la revista *Marie Claire* ha dotado a la publicación de un contenido que mezcla política, moda, artículos sobre los derechos de la mujer o arte.

El programa de televisión *Running in Heels*, sobre la edición de la revista, y en el que Coles es uno de los personajes principales, ha sido recibido con gran éxito en los Estados Unidos y el Reino Unido. Joanna Coles conversará sobre periodismo, televisión y moda con el director del Hay Festival, Peter Florence.

*Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español*

[37] 12:30 - 13:30 h, TEATRO ADOLFO MEJÍA

*Obama y la historia*

### Simon Schama

Catedrático de Historia e Historia del Arte de la Universidad de Columbia, Simon Schama es un aclamado historiador que combina rigor académico con un acercamiento más personal hacia el análisis histórico. Tras ejercer como profesor en las universidades de Cambridge, Oxford y Harvard, se instala en Nueva York; desde 1995, escribe crítica de arte para la revista *The New Yorker* y ha dirigido varios programas de éxito sobre arte e historia para la BBC.

*Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español*

*Con el apoyo del British Council*

[38] 12:30 - 13:30 h, CFCE - PLAZA SANTO DOMINGO (SALÓN REY)

*Berlineses*

### Chloe Aridjis, Olivier Guez y Raul Zelik en conversación con Michael Jacobs

Tres autores hablarán sobre su particular Berlín, desde su experiencia personal y artística; una mirada al pasado, presente y futuro de una ciudad que forma parte del imaginario colectivo. Con Olivier Guez, periodista y escritor francés, coautor de *La caída del Muro*; Chloe Aridjis, autora de *El libro de las nubes*, y Raul Zelik, periodista y escritor alemán, autor de *Situaciones berlinesas*. Moderado por Michael Jacobs, periodista británico, escritor y gran viajero.

*Se ofrecerá traducción simultánea del francés al español*

*Con el apoyo de la Embajada de los Estados Unidos, el Instituto Goethe y la Embajada de Francia*

[39] 12:30 - 13:30 h, CASA MAPFRE

*El pensamiento breve*

**Guillermo Fadanelli y Daniel Samper Pizano con Mario Jursich**

La inteligencia atrapada en un puñado de palabras. La brevedad como medida de la reflexión súbita, el instante de la lucidez. Aforismo, un género sin desperdicio, autosuficiente, preciso, exacto...

[40] 15:30 - 16:30 h, TEATRO ADOLFO MEJÍA

*En defensa de la democracia*

**Helena Kennedy**

La baronesa Helena Kennedy es abogada y miembro de la Cámara de los Lores, donde se ocupa de cuestiones relativas a los derechos humanos, los derechos civiles, la justicia social y la cultura. Consciente de la importancia del sistema educativo, ha creado *The Helena Kennedy Foundation*, organización que ayuda a estudiantes con pocos recursos. Ha escrito *Just Law: the Changing Face of Justice*. Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español. Patrocinado por el Banco de la República con el apoyo del British Council

[41] 15:30 - 16:30 h, CASA MAPFRE

*La historia de América Latina desde los bicentenarios*

Con **Germán Mejía** (Comisión Nacional Bicentenario), **Jordi Canal Morell** (École des Hautes Études en Sciences Sociales), **Christopher Domínguez** (escritor y ensayista) e **Inés Quintero** (Academia de Historia de Venezuela). Conforme se acercan las primeras efemérides de los procesos emancipadores de la América española, la expectación entre el mundo académico y también entre la sociedad civil ha sido creciente, generando al mismo tiempo un espíritu singular que está dando lugar a diferentes manifestaciones sociales y culturales. Los invitados a esta sesión, moderada por Inés Quintero, conversarán sobre los retos a los que se enfrenta la historiografía latinoamericana actual y cuáles son sus principales referentes nacionales.

[42] 17:30 - 18:30 h, CFCE - PLAZA SANTO DOMINGO (PATIO)

*Latinoamérica, ¿continente olvidado?*

**Michael Reid y Jon Lee Anderson**

**en conversación con Alejandro Santos**

El escritor y editor de *The Economist* para el continente americano Mike Reid, y el periodista de *The New Yorker* y gran experto en Latinoamérica Jon Lee Anderson conversan con el director de *Semana*, Alejandro Santos.

[43] 17:30 - 18:30 TEATRO ADOLFO MEJÍA

*Gala del libro favorito*

Algunos de nuestros invitados nos revelan cuál es su libro favorito: con Alfredo Gómez Cerdá (España), Joumana Haddad (Líbano), Héctor Abad Faciolince (Colombia), Simon Schama (Reino Unido), Juan Cruz (España) Chloe Aridjis (México / Estados Unidos), Juan Gabriel Vásquez (Colombia), Joanna Coles (Reino Unido), Gillian Beer (Reino Unido) y Manuel Gutiérrez Aragón (España). Moderado por Clara Elvira Ospina. Se ofrecerá traducción simultánea del inglés al español

[44] 19:30 - 20:30 h, TEATRO ADOLFO MEJÍA

*Los mejores Díaz. Seguido de un concierto vallenato por Leandro Díaz*  
El acápito de *El amor en los tiempos del cólera*, de Gabriel García Márquez, es una frase de Leandro Díaz. Este popularísimo maestro del canto vallenato, jugador ciego —como Homero—, es tronco de una familia de músicos. Varios de ellos lo acompañarán en su presentación en el Hay Festival. Será entrevistado sobre su vida y su obra por el periodista Daniel Samper Pizano.

**Najat El-Hachmi**  
Foto: Daniel Mordzinski





**British Council:  
Exposición Darwin Now  
Museo Histórico  
de Cartagena  
11 Enero al 19 Febrero 2010**

“Darwin Now” celebra el impacto que tienen todavía en nuestras vidas las ideas de Darwin sobre la teoría de la evolución y su importancia en el entendimiento del mundo

natural. Esta asombrosa exposición explora la vida de Darwin, cómo llegó a formular la teoría de la evolución y el impacto de ésta; asimismo, brinda información sobre las reacciones contemporáneas a la teoría de la evolución y su influencia en otros campos, explorando su importancia en el mundo y en la ciencia actual. La exposición también incide en la investigación que llevan a cabo científicos en el Reino Unido, que desafían los límites de la ciencia evolutiva.

“Darwin Now” es la contribución del British Council a la celebración internacional del bicentenario del nacimiento de Darwin y del 150 aniversario de la publicación de *El origen de las especies*, a través de un programa internacional de actividades.

Más información y recursos educativos en [www.britishcouncil.org/colombia](http://www.britishcouncil.org/colombia)

---

### **Exposición de fotografía**

**Centro de Formación de la Cooperación Española:  
Daniel Mordzinski, FOTÓGRAFO ENTRE ESCRITORES**

Conocido como “el fotógrafo de los escritores”, trabaja desde hace más de treinta años en un ambicioso “atlas humano” de la literatura iberoamericana. El fotógrafo argentino afincado en París ha retratado a los protagonistas más destacados de las letras hispanas. Mordzinski se ha convertido en el mejor cómplice de tres generaciones de creadores y hoy es difícil comprender la literatura en español sin su insinuante y razonada indagación en el universo de la palabra. Las dos orillas del Atlántico están unidas para siempre en su mirada.

Es el fotógrafo del HAY Festival y de VivAmérica. Ha realizado numerosas exposiciones y publicado libros en España, Italia y Francia y América Latina. Es corresponsal gráfico del diario español *El País*.

Esta muestra producida por Casa de América reúne más de 180 fotografías de escritores iberoamericanos.

*El horario de la sala de exposiciones es de lunes a viernes de 9.00 a 20.00 y sábados y domingos de 12.00 a 19.00*

*Organizado por Centro de Formación de la Cooperación Española en el contexto del Mapfre Hay Festival Cartagena de Indias.*

*Agradecimientos a la Fundación Mapfre*

# HAY FESTIVALITO EN LA CIUDAD AMURALLADA

## MAPFRE Hay Festivalito en las comunidades, trabajo continuado y Punto de Partida

Un año más, MAPFRE Hay Festival llevará a cabo eventos en las comunidades de El Pozón, Membrillal, La Boquilla, Las Palmeras y Boston, dentro del programa del MAPFRE Hay Festivalito, con el acompañamiento de la fundación PLAN, RCN, el Instituto de Patrimonio y Cultura de Cartagena y la Alcaldía de Cartagena.

Se han generado espacios donde escritores y músicos participantes en este evento internacional compartirán sus experiencias en conversatorios y talleres con niños, niñas y jóvenes de la localidad 1, 2 y 3 de Cartagena, ofreciéndoles la oportunidad de entrar en contacto con interesantes e inspiradoras propuestas. Todos los eventos son gratuitos y tendrán lugar en espacios comunitarios habilitados para este uso.

En cada una de las comunidades, el trabajo vinculado al MAPFRE Hay Festivalito se lleva a cabo a lo largo de todo el año. En esta dirección, junto a PLAN, la Fundación MAPFRE, RCN Radio-Televisión y la Alcaldía.

**Punto de Partida** es una propuesta que busca capacitar a los docentes en el desarrollo de sus estudiantes, aplicando de una manera sistemática, las habilidades y estrategias necesarias para leer y escribir. El programa consiste en capacitación para los maestros (8 horas), dotación de material didáctico y seguimiento y evaluación. Participarán 7 instituciones educativas en áreas donde esta presente PLAN, beneficiándose del proyectos 2.640 niños y niñas.

La propuesta se plantea desde dos premisas: resultar fácil para el maestro y divertida para el niño y la niña. De esta forma, permite aplicar la experiencia y conocimiento que el maestro tiene de su entorno y de sus alumnos para que, con su creatividad particular, y los materiales que le son entregados, elabore un método propio con su trabajo cotidiano. Los autores de la propuesta son los creadores de la firma Asesores Culturales Ltda., dedicada desde el año 1990 a la creación y diseño de programas para la educación básica y media.

(F1) 12:30 - 13:30 h, CASA MAPFRE

### Jordi Sierra i Fabra

Jordi Sierra i Fabra, escritor español conocido sobre todo por sus obras de literatura infantil y juvenil, ha vendido más de nueve millones de libros en España. Conversará con los jóvenes sobre su último libro, *La nueva tierra*, en el que explora la llegada de los españoles al Nuevo Mundo y las contradicciones de este período.

*Jóvenes de 13 a 18 años*

*Aforo: 100*

(F2) 15:30 - 16:30 h, CASA BOLÍVAR

*Lecturas, azar y encuentros*

### **Con Miquel Rayó**

El escritor mallorquín está ansioso por compartir sus experiencias como escritor con los niños de Cartagena. Como él mismo dice: "Porque vivimos, porque escribo y porque lees, miles de kilómetros se convertirán en ninguno. De la pequeña isla donde nací y resido, Mallorca, en el cerrado, muy querido y muy viejo mar Mediterráneo, saltaré a vuestro joven océano de sueños y de árboles cimbreantes, de olas exaltadas y de esperanzas".

*Niños de 8 a 14 años*

*Aforo: 50*

*Con el apoyo del Instituto Ramón Llull*

(F3) 17:30 - 18:30 h, CASA MAPFRE

*La aventura de leer*

### **Taller con Celso Román**

Un recorrido por la palabra creadora de mundos y generadora de realidades. Con ejemplos narrados por el autor, se analizarán los mitos de creación de varias culturas, las leyendas populares como la Patasola, el Mohán y la Madremonte, y el cuento tradicional y actual.

*Niños y jóvenes de 8 a 14 años*

*Aforo: 50*

(F4) 10:30 - 11:30 h, CASA BOLÍVAR

*Juegos Oulípicos*

### **Con Màrius Serra**

A partir de las múltiples posibilidades que permite el juego verbal, los participantes se verán inmersos en una verdadera decatión verbívora con pruebas de letra, sílaba y palabra, competitivas y colaborativas, para disfrutar con el fuego del juego.

*Niños de 10 a 15 años*

*Aforo: 30*

*Con el apoyo del Instituto Ramón Llull*

(F5) 12:30 - 13:30 h, CASA BOLÍVAR

### **Taller con Chloe Aridjis**

La autora de la celebrada novela *El libro de las nubes*, nos cuenta cómo encontrar inspiración en lo que nos rodea para enriquecer nuestra escritura.

*Niños y jóvenes de 10 a 15 años*

*Aforo: 30*

*Con el apoyo de la Embajada de los Estados Unidos*

(F6) 15:30 - 16:30 h, CASA BOLÍVAR

*¿Escribir para niños, jóvenes o adultos... o simplemente, escribir para la gente?*

### **Con Yolanda Reyes**

Desde *El terror de sexto B* hasta *Pasajera en tránsito*, la autora traza un recorrido por los "agujeros negros", las preguntas y los hilos que amarran sus historias, para intentar atravesar esas fronteras editoriales que separan niñez, adolescencia y adultez... como si los niños fueran una tribu extraña, o como si los grandes no viniéramos de la infancia.

*Para todos los públicos*

*Aforo: 100*

(F7) 11:00 - 12:00 h, UNIBAC

**Compañía de Teatro Xirriquiteula: Papiro**

Espectáculo teatral.

*... y así fue como de un trozo de papel ¡nació un nuevo mundo!*

Un trabajador del muelle y una campesina se encuentran por casualidad escapando de la guerra. Juntos, con sentido del humor y sorprendente creatividad, darán vida a un nuevo mundo. Un espectáculo que habla de la amistad, de la guerra, de los temores que nos hacen pequeños, de los sentimientos y de la esperanza. Una propuesta en la cual el gesto, el humor y la creatividad son los protagonistas. Un espectáculo para aquellos que siguen soñando.

*Para todos los públicos*

*Aforo: 250*

*Con el apoyo del Instituto Ramón Llull*

(F8) 12:30 - 13:30 h, CASA MAPFRE

**Taller de ilustración con Emily Gravett**

Emily Gravett, ilustradora ganadora del Premio McMillan, ofrecerá un taller de ilustración para los más pequeños y nos enseñará algunos de sus dibujos.

*Niños de 5 a 7 años*

*(En inglés)*

*Aforo: 50*

(F9) 15:30 - 16:30 h, CASA BOLÍVAR

**Alfredo Gómez Cerdá**

Empieza con i: imaginación, inspiración, ideas... Todas estas cosas —y más— son importantes a la hora de escribir. Descúbrelas y da rienda suelta a la creatividad que llevas dentro. Leer puede llevarnos a escribir, pero escribir también puede llevarnos a leer.

Recorre estos caminos con Alfredo Gómez Cerdá, Premio Nacional de España de Literatura Infantil y Juvenil 2009.

*Niños de 9 a 12 años*

*Aforo: 30*

(F10) 18:30 - 19:30 h, PLAZA DE LA TRINIDAD  
(BARRIO DE GETSEMANÍ)

**Compañía de Teatro Xirriquiteula: Jirafas**

Dos jirafas y su cría deambulan por la ciudad, proponiéndonos desde su ingenuidad y curiosidad otra forma de ver las cosas. Una acción de calle que combina momentos de ternura, con situaciones cómicas e imágenes absurdas. Espectáculo de altura y sin palabras.

*Evento gratuito*

*Para todos los públicos*

*Con el apoyo del Instituto Ramón Llull*



Foto: Daniel Mordzinski



Foto: Finn Beales

**MAPFRE**

# HAY FESTIVALITO

EN LAS LOCALIDADES

Jueves 28 de enero

[L1] 9:30 - 10:30 h, CENTRO CULTURAL  
LAS PALMERAS*Haikú, el sentido de las pequeñas cosas***Con Tatiana Jaramillo**

Taller de escritura creativa donde se explora el haikú como forma poética y expresiva. A partir de ejercicios evocadores de escritura los participantes crearán un diccionario fantástico de haikús, compilado en un pequeño libro en papel artesanal. Entre los asistentes se sorteará el poemario *Palabras de cristal*, de Jordi Sierra i Fabra, compuesto por 365 haikús, uno para cada día.

*Niños y jóvenes de 12 a 16 años**Aforo: 30*[L2] 14:30 - 15:30 h, CENTRO COMUNITARIO  
EL POZÓN*¿Escribir para niños, jóvenes o adultos... o simplemente, escribir para la gente?***Con Yolanda Reyes**

Desde *El terror de sexto B* hasta *Pasajera en tránsito*, la autora traza un recorrido por los “agujeros negros”, las preguntas y los hilos que amarran sus historias, para intentar atravesar esas fronteras editoriales que separan niñez, adolescencia y adultez... Como si los niños fueran una tribu extraña, o como si los grandes no viniéramos de la infancia.

*Para todas las edades**Aforo: 30*

Viernes 29 de enero

**Doña Lina Moreno de Uribe y Pablo Jimenez Burillo,**

*Director del Instituto de Cultura de la Fundación Mapfre, leerán uno de sus cuentos preferidos y comentarán sobre sus inicios como lectores a los niños de una localidad.*

[L3] 9:30 - 10:30 h, CENTRO COMUNITARIO EL POZÓN

**Alfredo Gómez Cerdá**

Empieza con i: imaginación, inspiración, ideas... Todas estas cosas —y más— son importantes a la hora de escribir. Descúbrelas y da rienda suelta a la creatividad que llevas dentro. Leer puede llevarnos a escribir, pero escribir también puede llevarnos a leer.

Recorre estos caminos con Alfredo Gómez Cerdá, Premio Nacional de España de Literatura Infantil y Juvenil 2009.

*Niños de 9 a 12 años**Aforo: 30*[L4] 9:30 - 10:30 h, CENTRO COMUNITARIO  
LA BOQUILLA*Besos, picotazos y lengüetadas***Con Tatiana Jaramillo**

A partir de la lectura de álbumes ilustrados sobre el primer beso y el despertar del enamoramiento, se suscita un diálogo con los participantes, acompañado de un juego para descubrir significados. Poemas, cuentos e imágenes del arte y la fotografía harán disfrutar a los pequeños la experiencia del amor.

*Niños de 8 a 12 años**Aforo: 20*

[L5] 14:30 - 15:30 h, CENTRO CULTURAL  
JUAN DE DIOS AMADOR - LAS PALMERAS

### **Taller de música con MANU DIBANGO**

En este animado taller se explorarán ritmos y melodías de jazz, funk y música tradicional de Camerún, bajo la guía de los músicos de Manu Dibango, una de las bandas de jazz fusión más internacionales. Si tienes tu propio instrumento, ¡tráelo!

*Niños de 12 a 16 años*

*Aforo: 25*

[L6] 14:30 - 15:30 h, CENTRO CULTURAL  
JUAN DE DIOS AMADOR - BOSTON

*La aventura de leer*

### **Taller con Celso Román**

Un recorrido por la palabra creadora de mundos y generadora de realidades. Con ejemplos narrados por el autor, se analizarán los mitos de creación de varias culturas, las leyendas populares como la Patasola, el Mohán y la Madremonte, y el cuento tradicional y actual.

*Niños y jóvenes de 8 a 15 años*

*Aforo: 30*

[L7] 9:30 - 10:30 h, CENTRO CULTURAL  
JUAN DE DIOS AMADOR - BOSTON

*La aventura de leer*

### **Taller con Celso Román**

Un recorrido por la palabra creadora de mundos y generadora de realidades. Con ejemplos narrados por el autor, se analizarán los mitos de creación de varias culturas, las leyendas populares como la Patasola, el Mohán y la Madremonte, y el cuento tradicional y actual.

*Niños y jóvenes de 8 a 14 años*

*Aforo: 50*

*Para niños y jóvenes de 10 a 15 años*

*Aforo: 30*

[L8] 14:30 - 15:30 h, CENTRO COMUNITARIO  
LA BOQUILLA

### **Jordi Sierra i Fabra**

Jordi Sierra i Fabra, escritor español conocido sobre todo por sus obras de literatura infantil y juvenil, ha vendido más de nueve millones de libros en España. Conversará con los jóvenes sobre su último libro, *La nueva tierra*, en el que explora la llegada de los españoles al Nuevo Mundo y las contradicciones de este período.

*Jóvenes de 13 a 18 años*

*Aforo: 50*

[L9] 14:30 - 15:30 h, CENTRO CULTURAL  
LAS PALMERAS

*Lecturas, azar y encuentros*

### **Con Miquel Rayó**

El escritor mallorquín está ansioso por compartir sus experiencias como escritor con los niños y niñas de Cartagena. Como él mismo dice: "Porque vivimos, porque escribo y porque leéis, miles de kilómetros se convertirán en ninguno. De la pequeña isla donde nací y resido, Mallorca, en el cerrado, muy querido y muy viejo mar Mediterráneo, saltaré a vuestro joven océano de sueños y de árboles cimbreantes, de olas exaltadas y de esperanzas".

*Niños de 10 a 14 años*

*Aforo: 25*

*Con el apoyo del Instituto Ramón Llull*

## BENEFACTORES FUNDACIÓN HAY COLOMBIA

El Hay Festival es, en esencia, una reunión de amigos y personas afines. El desarrollo del festival a lo largo de casi cinco años de andadura en Colombia, no hubiera sido posible sin la colaboración y el asesoramiento ofrecidos por las numerosas personas que, desde distintas partes del mundo, colaboran con el festival. En su quinta edición, Hay Festival Cartagena de Indias desea resaltar el papel de estos colaboradores y entusiastas de la cultura, ofreciendo la posibilidad de convertirse en benefactores del Hay Festival Cartagena de Indias. Los benefactores recibirán una escarapela que les da acceso a todos los eventos durante el festival, así como una serie de beneficios anuales que premian su contribución al crecimiento del mismo, los cuales detallamos a continuación:

- Certificado de donación de la Fundación Hay Festival Colombia.
  - Pase 'Hay International', el cual da acceso a 20 eventos en cada uno de nuestros festivales internacionales (Granada, Segovia y Hay-on-Wye).
  - Invitaciones a fiestas durante el festival y a otros eventos a lo largo del año.
  - Boletín informativo en línea exclusivo para benefactores (cuatro boletines anuales).
  - CD 'Eventos Hay Festival International' (edición limitada), en el cual se recopila una selección de grabaciones de los mejores eventos de la historia del festival.
  - Su nombre aparecerá en la sección 'Benefactores' del programa del festival en la edición del 2010, así como en nuestra página web.
- Donación mínima: 2.500.000 COP*  
*Contacto: [benefactores@hayfestival.com](mailto:benefactores@hayfestival.com)*





Foto: Finn Beales

## Talleres sobre el sector editorial. Coorganizados con el SENA

Hay Festival en colaboración con el SENA ofrece un módulo sobre edición en el siglo XXI, dirigido a editores, estudiantes, escritores y gente relacionada con el sector.

### **I. Los retos de la edición independiente frente a la globalización**

- El fenómeno de la bibliodiversidad
- El papel del editor
- Las redes de editoriales independientes frente a los grandes grupos

### **II. Edición XXI**

- El libro digital y el libro impreso: formas paralelas de circulación
- La industria y la avalancha digital
- El lector, el autor, el editor y el librero en la era digital: participación activa

### **III. Formulación de proyectos editoriales en el siglo XXI: dos ejemplos**

Sesión a cargo de Pablo Odell y Margarita Valencia (del Observatorio Iberoamericano de la Edición Independiente), con la participación de Malcolm Otero Barral (editorial Barril y Barral) y Pere Sureda (Editorial Norma).

Fecha y lugar: Viernes 29 de enero 2010 de 10 h a 13 h (con dos descansos de diez minutos), Centro de Formación de la Cooperación Española.

PATROCINADO POR EL SENA

*Plazas limitadas, imprescindible inscripción. Para más información contactar con [Raquel@hayfestival.com](mailto:Raquel@hayfestival.com)*

*Boletería a la venta desde el 15 de diciembre del 2009 hasta el 22 de enero del 2010 a través de la página web del Festival y vía telefónica. A partir del 26 de diciembre en sucursales de la Librería Nacional.  
A partir del 25 de enero, venta directa en la taquilla del Teatro Adolfo Mejía en Cartagena de Indias.*

## Información general

Boletas para cada evento: \$15.000

### **Concierto de Manu Dibango en Cartagena [evento 10]**

Costo de las boletas:

General \$10.000

Gradería \$30.000

Platea \$60.000

### **Concierto de Manu Dibango en Bogotá [evento 341]**

\$60.000 platea, \$40.000 zona media, \$20.000 zona alta.

Descuento al 50% para docentes y estudiantes

Evento a la venta a través de Tuboleta:

<http://www.tuboleta.com/show.asp?code=DIBANGO>

### **Concierto de Mara Carlyle [evento 34]**

Costo de la boleta: \$20.000

### **Evento de Ian McEwan en Bogotá [evento 0]**

\$40.000, estudiantes y socios de la Biblioteca Luis Ángel Arango

\$10.000 Evento a la venta a través de Tuboleta:

<http://www.tuboleta.com/show.asp?code=IANMCEWAN>

**Boletas para el evento [44] \$20.000**

### **Boletas para Hay Festivalito en la ciudad amurallada:**

\$5.000

Gratis para estudiantes, cupo limitado (20% de cada evento).

Estas boletas se podrán reclamar de la taquilla del Teatro Heredia desde el lunes 26 de enero del 2010 (no se podrán reservar con antelación – máximo de 10 boletas por estudiante y una por evento).

### **Compra de boletería:**

-A través de la página web: [www.hayfestival.com/cartagena](http://www.hayfestival.com/cartagena)

-Vía telefónica (Gema Tours Cartagena): 6602499-6600537  
fax 6602500

-Sucursales de la Librería Nacional

### **Bogotá:**

- Unicentro. Cra. 15 N.º 123-30 Local 1-146 Tel: 5206484

- Centro Comercial Andino. Cra. 11 N.º 82-51 Local 122 Tel: 6168227

### **Barranquilla:**

Centro Comercial Buenavista. Cra. 53 N.º 98-99 Local 225

Tel: 3782395

**Cartagena:**

Calle 2 Badillo N.º 36-27 Tel: 6641448

Hotel Hilton. Cra. 1 N.º 4-00 Tel: 6650666 ext. 217

**Cali:**

Chipichape. Av. 6N N.º 37-25 Local 209 Tel: 6677596

**Medellín:**

Centro Comercial Oviedo. Cra. 43A N.º 6 sur-15 Local 3-294

Tel: 3135624

**Venta directa en taquilla** (a partir del 25 de enero): Teatro Adolfo Mejía

**En Cartagena de Indias:**

- **TEATRO ADOLFO MEJÍA**  
(previamente llamado Teatro Heredia)  
Carrera 4 N.º 38-10, Plaza de la Merced (Centro)
- **CENTRO DE FORMACIÓN DE LA COOPERACIÓN ESPAÑOLA**  
(previamente llamado Claustro de Santo Domingo)  
Carrera 36 N.º 2-74, Plaza Santo Domingo (Centro)
- **CASA MAPFRE**  
Calle de la Inquisición con Santa Teresa (Centro)
- **CASA BOLÍVAR**  
Calle San Agustín N.º 6-49 (Centro)
- **PLAZA DE LA ADUANA**
- **UNIBAC**  
**Institución Universitaria Bellas Artes y Ciencias de Bolívar**  
Carrera 9 N.º 39-12 San Diego (Centro)
- **PLAZA DE LA TRINIDAD (Getsemaní)**

**En Bogotá:**

- **BIBLIOTECA LUIS ÁNGEL ARANGO**  
Calle 11 número 4 -14
- **UNIVERSIDAD NACIONAL DE COLOMBIA**  
Carrera 45 N.º 26-85, Auditorio León de Greiff

## Proyectos en el MAPFRE HAY FESTIVAL Programas educativos y otros eventos

### El Hay Festival en Riohacha 1 de Febrero 2010

En el Hay Festival Cartagena de Indias 2010, Carbones del Cerrejón estará presente con un conversatorio sobre el vallenato como manifestación literaria, así como una charla sobre literatura wayuu.

Carbones del Cerrejón llevará por tercer año consecutivo a Riohacha una importante versión del festival.

9.00 - 10.00h

Jordi Sierra i Fabra: escritor español conocido sobre todo por sus obras de literatura infantil y juvenil, ha vendido más de nueve millones de libros en España. Conversará con los jóvenes sobre su último libro, *La nueva tierra*, en el que explora la llegada de los españoles al Nuevo Mundo y las contradicciones de este período.

*Jóvenes de 12 a 18 años*

Yolanda Reyes. Desde *El terror de sexto B* hasta *Pasajera en tránsito*, la autora traza un recorrido por los “agujeros negros”, las preguntas y los hilos que amarran sus historias.

*Niños de todas las edades*

A continuación se realizará la entrega de los premios del concurso *Grandes Escritores Cerrejón* para los hijos de los funcionarios de Carbones de Cerrejón

9.00 -10.00h

EL PLACER Y OFICIO DE ESCRIBIR

Juan Gabriel Vásquez y Hector Abad Facionlince  
en conversación con Freddy González

10.15 - 11.15h

LA LÍRICA DEL VALLENATO

Juan Gossain y David Sánchez Juliao

11.30- 12.30h

GABRIEL GARCIA MARQUEZ Y LA GUAJIRA

Victor Alfredo Bravo Mendoza

14.30-15.30h

EL BICENTENARIO EN LA GUAJIRA

Weildler Guerra

16.00 -17.30h

LA CULTURA POPULAR GUAJIRA:

UN DIALOGO INTERCULTURAL

Con el trovador y compositor Wiwa Nemesio Nieves, el cuentero y escritor Wiwa Julián Daza, el palabrero y poeta Wayuu Sergio Cohen y el poeta Wayuu Livio Suárez, seguido de un concierto.

### Concurso Nacional de Cuento

El Concurso Nacional de Cuento RCN -Ministerio de Educación Nacional fue creado en el 2007 con el objetivo de promover la escritura creativa, fortalecer las competencias comunicativas y contribuir al mejoramiento de la calidad de la educación. En este concurso virtual que en el 2010 llega a su cuarta edición, los cuentos son evaluados por 590 docentes

y estudiantes de últimos semestres de literatura y áreas afines de 30 universidades del país. De igual manera, además de promover la participación de los estudiantes del país, este proyecto ofrece a los docentes herramientas pedagógicas y didácticas a través de talleres de actualización docente en creación literaria. Durante estos tres años se han realizado 242 talleres literarios que han beneficiado a 11.008 docentes de español de distintas regiones del país. En 2009 se incorporaron al Concurso Nacional de Cuento herramientas para invitar a docentes y estudiantes a acercarse a la tecnología y conocer y aprovechar las oportunidades que ofrece internet para el desarrollo de las competencias comunicativas y del hábito de escribir y leer. Con ese propósito, se realizaron 69 talleres a los que asistieron 2648 enseñantes. El Concurso Nacional de Cuento es un programa de Responsabilidad Social de RCN Radio y Televisión. Para mayor información visite: [www.colombiaaprende.edu.co](http://www.colombiaaprende.edu.co)

### **BBVA**

Continúa la vinculación del BBVA al Hay Festival Cartagena de Indias a través de la presentación del celebrado escritor británico Ian McEwan, tanto en Bogotá como en Cartagena de Indias.

### **EPM – Patrocinador de Estudiantes**

EPM (Empresas Públicas de Medellín) se vincula por primera vez al Hay Festival en calidad de Patrocinador de Estudiantes: durante el Festival, se retransmitirán eventos seleccionados en bibliotecas de Medellín; gracias a EPM, podremos ofrecer el 20% de boletería gratis para estudiantes, y, una vez finalice el festival, descargas gratuitas de las grabaciones en audio de los eventos en para uso educativo a través de nuestra página web [www.hayfestival.com/cartagena](http://www.hayfestival.com/cartagena)

### **UNE**

Patrocina la sala de prensa del festival.

### **Reficar**

Refinería de Cartagena S.A., - Reficar dentro de su proceso de expansión desarrolla nuevas tecnologías estrechamente ligadas a una producción limpia y al desarrollo sostenible. En esta nueva versión del Hay Festival mantiene su liderazgo en explorar nuevos espacios de educación ambiental, patrocinando una tertulia sobre alimentación y medio ambiente con Rosie Boycott y Sarfraz Manzoor. En lo netamente cultural patrocina dos conciertos de Mara Carlyle, una de las cantantes más versátiles de la música melódica actual. El primero de ellos, gratuito, el viernes 29 de enero, en el Aula Máxima de la Universidad de Cartagena y un segundo el sábado 30 de enero dentro de la agenda del festival.

### **Gas Natural S.A., ESP**

Se vincula al Hay Festival con el estreno de los espectáculos *Jirafas y Papyrus* del grupo teatral Xirriquiteula, que se realizará en la ciudad de Bogotá el 27 de enero, así como un taller literario para jóvenes con Alfredo Gómez Cerdá.

### **El Tiempo**

Ofrece el evento inaugural del Festival el jueves 28 de enero a las 12:30 h, una conversación que reunirá al director de cine Alejandro González Iñárritu y al escritor Jordi Soler en conversación con el director de *El Tiempo* Roberto Pombo.

## **IPAF**

Hay Festival colabora con el International Prize of Arab Fiction, el galardón más internacional de las letras árabes, organizando un evento con varios de sus finalistas. Una vez más, apostamos por la literatura de calidad en varios idiomas.

## **British Council – Encuentro con los autores**

Es un evento del British Council dentro del marco del Festival que ofrece a alumnos de colegios y universidades la oportunidad de interactuar con algunos de los autores británicos invitados al Hay Festival. Las sesiones de este año, que duran aproximadamente una hora, tendrán lugar en el Palacio de la Inquisición en el centro de Cartagena de Indias.



**Paolo Giordano**

Foto: Pietro Pesce

## EQUIPO HAY FESTIVAL

### **Directora de proyecto**

Cristina Fuentes La Roche

### **Coordinación de artistas**

Izara García Rodríguez

### **Asistentes de coordinación**

Eleanor Hadshar, Siobhan Maguire, Victoria McKendrick-Ness, David Julián Nieves, Raquel Vicedo Ártero y Gema Tours

### **Prensa**

#### **Colombia:**

Comunicación y Cultura, Ana María Aponte y Ana María Cataño

#### **Reino Unido:**

Hannah Lort-Phillips

### **Logística y producción**

**Cartagena:** Gema Tours

**Bogotá:** Coproducción Urbana

### **Escenografía Hotel Santa Clara**

Juan Pablo Estrada

### **Logística**

Gema Tours

### **Página web**

Jesse Ingham y Finn Beales

### **Diseño y diagramación**

Jaime Cabrera - Iván Onatra Ltda.

### **Asesor**

Guido Tamayo

### **Fotógrafos**

Daniel Mordzinski: portada, contraportada, Mario Vargas Llosa, Almudena Grandes, Najat el Hachmi, Mario Bellatín.

Pietro Pesce: Paolo Giordano

### **Productor ejecutivo**

Pablo Jiménez Burillo

### **Productores**

María Sheila Cremaschi, Lyndy Cooke y Peter Florence

### **Presidente Honorario del Hay Festival Cartagena**

Carlos Julio Ardila

### **Vicepresidentes Honorarios del Hay Festival Cartagena**

Jaime Abello Banfi, Raimundo Angulo Pizarro, Cecilia Balcázar de Bucher, Victoria Bejarano y Alfonso López Caballero

### **Patronos de la Fundación Hay Festival Colombia**

Patricia Escallón de Ardila, Rosie Boycott y Revel Guest

### **Agradecimientos**

Diana Gedeón, Carmen Hernández y todo el equipo de Gema Tours, Óscar Collazos, Daniel Samper Pizano, Roberto Pombo, Ignacio González Casasnovas, Gloria Falla, Carmen López y Tanya Escamilla

## **HAY FESTIVAL**

### **Directores**

Revel Guest (directora de la Fundación), Lyndy Cooke, Frances Copping, Peter Florence, Nik Gowing, Rhoda Lewis, Samantha Maskrey y Peter Phillips

### **Patronos**

Rosie Boycott, Liz Calder, Revel Guest y Ed Victor

### **Benefactores Fundación Hay Festival Colombia**

Anna y Henry Eder



**Alfredo Gómez Cerdá**  
Foto: Daniel Mordzinski

ABAD Faciolince, Héctor, 25, 28, 43  
 ABELLO, Jaime, 2  
 ALTARES, Guillermo, 5  
 ANDERSON, Jon Lee, 2, 42  
 ANDÚJAR, Carolina, 6  
 ARIDJIS, Chloe, 38, 43, F5  
 BEER, Gillian, 15, 43  
 BELLATÍN, Mario, 18, 32  
 BERNAL, Jaime, 12  
 BOYCOTT, Rosie, 24, 29  
 BERMÚDEZ, Mónica María, 4  
 CABRERA, Sergio, 13, 14  
 CALDERÓN, Manuel, 5  
 CANAL Morell, Jordi, 41  
 CARLYLE, Mara, 34  
 CASTELLANOS, Susana, 6  
 CHAPARRO, Hugo, 6, 18, 23  
 COLES, Joanna, 36, 43  
 COLLAZOS, Óscar, 27  
 CORREA, Juan David, 20  
 COTE, Ramón, 7, 11, 23  
 CRUZ, Juan, 30, 43  
 DAHBAR, Sergio, 9  
 DÍAZ, Ivo, 44  
 DÍAZ, Leandro, 44  
 DIBANGO, Manu, 341, 10, 22, L5  
 DOMÍNGUEZ, Christopher, 5, 41  
 EL HACHMI, Najat, 32  
 ELSDON-Baker, Fern, 12  
 ENARD, Mathias, 32  
 FADANELLI, Guillermo, 16, 39  
 FERNÁNDEZ, José Ángel, 21  
 FLORENCE, Peter, 0, 31, 36  
 GARCÍA Montero, Luis, 7, 23,  
 GIORDANO, Paolo, 25  
 GÓMEZ, Catalina, 32  
 GÓMEZ Cerdá, Alfredo, 11, 43, F9, L3  
 GONZÁLEZ Inárritu, Ignacio, 1  
 GOSSAÍN, Juan, 8  
 GRANDES, Almudena, 17, 20  
 GRAVETT, Emily  
 GODWIN, Peter, 24  
 GUERRA, Wilder, 21  
 GUEZ, Olivier, 22, 38  
 GUTIÉRREZ Aragón, Manuel, 13, 43  
 HADDAD, Joumana, 23, 26, 43  
 HENAO, Octavio, 4  
 JACOBS, Michael, 38, 43  
 JARAMILLO, Darío, 7, 17, 23  
 JARAMILLO, Tatiana, L1, L4  
 JIMÉNEZ Burillo, Pablo, 30  
 JURSIH, Mario, 5, 39  
 KENNEDY, Helena, 40  
 MANZOOR, Sarfraz, 29  
 MCEWAN, Ian, 0, 31  
 MEISEL, Adolfo, 40  
 MEJÍA, Germán, 41  
 NASRALLAH, Ibrahim, 26  
 NESS, Robert, 37  
 ODELL, Pablo  
 ONDAAJTE, Michael, 23, 33  
 OSPINA, Clara Elvira, 43  
 OSPINA, William, 7, 23  
 OTERO Barral, Malcolm, 16  
 OSTROSKY, Jennie, 4  
 PÉREZ Flórez, Juan Carlos, 14  
 PISANI, Francis, 2  
 POMBO, Roberto, 1  
 PONSFORD, Marianne, 19  
 QUINTERO, Inés, 41  
 RAYÓ, Miquel, F2, L9  
 REID, Mike, 42  
 REVUELTA, Laura, 19  
 REYES, Yolanda, 11, F6, L2  
 ROBERTS, Andrew, 3  
 ROMÁN, Celso, F3, L6, L7  
 SAMPER Pizano, Daniel, 39, 44  
 SÁNCHEZ Juliao, David, 8  
 SANTOS, Alejandro, 42  
 SCHAMA, Simon, 37, 43  
 SELMI, Habib, 23, 26  
 SERRA, Màrius, 18, F4  
 SERRANO, Enrique, 9  
 SIERRA I Fabra, Jordi, F1, L8  
 SIMANCAS, Esterilia, 21  
 SIOSI, Vicenta, 21  
 SOLER, Jordi, 1, 16  
 SUNIAGA, Francisco, 9  
 TAMAYO, Guido, 23, 27  
 TASCÓN, Mario, 2  
 THURMAN, Judith, 19  
 VALDÉS, Zoé, 11, 20, 23  
 VALENCIA, Margarita, 35  
 VARGAS Llosa, Mario, 28  
 VÁSQUEZ, Juan Gabriel, 5, 11, 33, 43  
 VICENT, Manuel, 20, 35  
 XIRRIQUITEULA, F7, F8, F10  
 ZELIK, Raul, 9, 38, 43

## APOYO



APOYO BOGOTÁ



LIBRERÍA OFICIAL



¡El Hay Festival  
se vive con pasión!

HAY FESTIVALITO



SOCIO PRINCIPAL

FUNDACIÓN **MAPFRE**

LABOR SOCIAL



APOYO





## **HAYFESTIVAL.COM 2010**

MAPFRE HAY FESTIVAL CARTAGENA, COLOMBIA  
28-31 ENERO

BEIRUT39, LÍBANO  
15-18 ABRIL

MAPFRE HAY FESTIVAL ALHAMBRA, ESPAÑA  
MAYO

THE GUARDIAN HAY FESTIVAL, GALES  
27 MAYO-6 JUNIO

OXFAM BOOKFEST, REINO UNIDO  
3-17 JULIO

BRECON JAZZ, GALES  
6-8 AGOSTO

STORYMOJA NAIROBI, KENIA  
SEPTIEMBRE

HAY FESTIVAL ZACATECAS, MÉXICO  
15-18 JULIO

THE GUARDIAN HAY FESTIVAL SEGOVIA, ESPAÑA  
24-26 SEPTIEMBRE

HAY FESTIVAL AT KINGS PLACE, LONDRES  
OCTUBRE

HAY FESTIVAL WINTER WEEKEND, GALES  
DICIEMBRE